

20 February 2021
Chinese
Original: English

联合国地名专家组

2021 年届会

2021 年 5 月 3 日至 7 日，虚拟

临时议程* 项目 12

地名作为文化、遗产和特性，包括土著、
少数民族及区域语系地名和多语言问题

地名与移民

摘要**

《地名与移民》一书是在 2019 年 11 月 6 日至 8 日举行的纪念奥地利地名委员会成立五十周年的专题讨论会的基础上编写的。对专题讨论会和本书的主题——移民背景下的地名，可以用两种方式探讨：一种是同步方式，即参照现代移民情况；另一种是历时方式，即从历史的角度纵观整个历史过程中众多繁杂的移民情况。就地名而言，移民可以针对很少或没有名称的地区，也可以针对密集、完善的地名景观地区。在后一种情况下，具有其他语言和文化背景的移民如何处理他们发现的地名颇为有趣。他们的做法可能会有所不同，这取决于移民是个人还是群体，移民是否得到强大政治力量的支持——如征服和殖民——或者移民在社会意义上是对居民社会的覆盖还是垫底。因此，专题讨论会和本书提供了对移民与地名关系的见解。尽管对这一主题的多样性作了一定探讨，进一步研究实属必要。

* GEGN.2/2021/1。

** 报告全文由奥地利科学院、国际制图协会/国际地理学联合会地名联合委员会国际制图协会主席 Peter Jordan (奥地利)编写。可查阅 https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/，文号 GEGN.2/2021/76/CRP.76，仅提供来件所用语文。

